

التحليل السيميائي لرولان بارت على الأغاني الرومانسية لنانسي عجرم

رسالة علمية

أعدت لإنجاز مقررات الكفاءة في قسم اللغة العربية وأدبها



إعداد:

سيتي مرآة اللطيفة

٢١١١٠١٠٠٧٣

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

بجامعة إمام بنجول الإسلامية الحكومية بادنج

١٤٤٧هـ / ٢٠٢٥م

إقرار الطالبة

اسم الطالبة : ستي امرأة اللطيفة

رقم التسجيل : ٢١١١.١٠٠٧٣ :

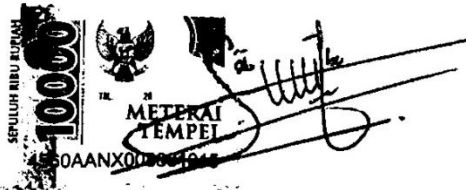
الكلية : كلية الآداب والعلوم الإنسانية

القسم : قسم اللغة العربية وأدبها

أقر بموجب هذا أن الرسالة العلمية التي قدمتها إلى قسم اللغة العربية وأدبها، بكلية الآداب والعلوم الإنسانية، لجامعة إمام بنجول الإسلامية الحكومية بادانج، بعنوان: "التحليل السيميائي لرولان بارت على الأغاني الرومانسية لنانسي عجرم". أحضرتها وكتبتها بنفسها وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف آخر، وإذا ادعى أحد فيما بعد أنها من تأليفها وتبين أنها فعلا ليست من الرسالة العلمية فإن تحمل المسؤولية عنها ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو على قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الإنسانية لجامعة إمام بنجول الإسلامية الحكومية ببادانج.

حررت هذا الإقرار بناء على رغبة الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

بادنج، ۶ أغسطس ۲۰۲۵م



سیتی مرآة اللطيفة

211.1.1.73

موافقة المشرفين

بعد أن نطالع الرسالة العلمية بعنوان: "التحليل السيميائي لرولان بارت على الأغاني الرومانسية لنانسي عجرم"، إعداد: سبتي مرأة اللطيفة، رقم التسجيل ٢١١١٠١٠٠٧٣، نرى أنها مستوفية لشروط مطلوبة ويليق بها أن تناقش أمام جلسة المناقشة.

تقرياً ببادنج، ٦ أغسطس ٢٠٢٥ م

١٢ صفر ١٤٤٧ هـ

المشرف الثاني



رفلندي، الماجستير

١٩٩٣٠٩٠٤٢٠٢٢٠٣١٠٠٣

المشرفة الأولى



الدكتورة، تافياتي، الماجستير

١٩٦٤١٢١٧١٩٩١٠٣٢٠٠٢

تقرير لجنة المناقشة

قدمت هذه الرسالة تحت العنوان: "التحليل السيميائي لرولان بارت على الأغاني الرومانسية لفانسي عجرم"، إعداد: سيقى مرآة اللطيفة، رقم التسجيل: ٢١١١٠١٠٠٧٣ إلى كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة إمام بنجول الإسلامية الحكومية ببادنج ونوقشت أمام جلسة المناقشة يوم الأربعاء، بتاريخ ١٤ أغسطس ٢٠٢٥ ميلادية الموافق ٢٠ صفر ١٤٤٧ هجرية، وقبلت مستوفية لإنجاز مقررات شهادة الكفاءة في قسم اللغة العربية وأدبها.

تقريراً ببادنج في ١٤ أغسطس ٢٠٢٥ م

٢٠ صفر ١٤٤٧ هـ

لجنة المناقشة

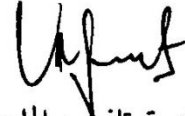
سكرتير اللجنة



رفلندي، الماجستير

١٩٩٣٠٩٠٤٢٠٢٢٠٣١٠٠٣

رئيسة اللجنة



الدكتورة تافيتي، الماجستير

١٩٦٤١٢١٧١٩٩١٠٣٢٠٠٢

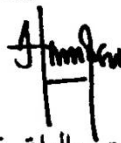
المتحنة الثانية



الدكتورة سوجي رمضانتي فبرياني، الماجستير

١٩٩٦٠٢١١٢٠٢٢٠٣٢٠٠١

المتحنة الأولى



الأستاذة الدكتورة هيتي والواتي ترينا، الماجستير

١٩٦٩٠٣٣١١٩٩٤٠٣٢٠٠٣

عميدة كلية الآداب والعلوم الإنسانية



الأستاذة الدكتورة نيلساري، الماجستير

١٩٧١٠٦١٥١٩٩٧٠٣٢٠٠١

تمهيد

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا والدين أشهد أن لا اله الا الله و أشهد أن محمدا رسول الله. نشكر الله عز و جل الذي قد أعطانا الرحمة، و بها أستطيع أن أكتب هذا البحث والصلاة والسلام على رسول الله محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وصحبه الذي أخرج الناس من الظلمات الى النور أو على صراط المستقيم أما بعد.

لقد تمت كتابة هذا البحث بالموضوع " التحليل السيميائي لرولان بارت على الأغاني الرومانسية لنانسي عجرم". لنيل شهادة الكفاءة في قسم اللغة العربية وآدابها وبكلية الآداب والعلوم الإنسانية لجامعة إمام بنجول الإسلامية الحكومية بادنج. خالص الشكر والتقدير لأبي "المرحوم إمام حنفي" وأمي "حليمة" اللذين كانا والدين رائعين ولم يتوقفا عن تقديم الدعم والتشجيع والدعاء للكاتبة. والدعاء الطيب لهما دائم لا ينقطع. لا يمكن إنكار أن إنجاز هذه الرسالة تطلب جهداً كبيراً وواجه العديد من التحديات. وأتوجه بالشكر إلى :

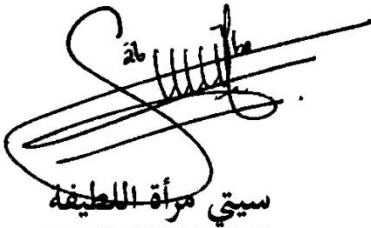
١. فضيلة مديرة الجامعة الإسلامية الحكومية الإمام بونجول بادنج، الأستاذة الدكتورة مارتين كوستاتي الماجستير، على قيادتها المتميزة ودعمها لتنظيم التعليم في جامعة الإمام بونجول بادنج.

٢. فضيلة عميدة كلية الآداب والعلوم الإنسانية الجامعة الإسلامية الحكومية إمام بنجول بادنج، الأستاذة نيلماورني الماجستير الدكتورة والفلسوف الموظفين الذين يساعدوني في عملية الإدارة ويوفرن الوسائل في إتمام هذه الرسالة.

٣. فضيلة رئيس قسم اللغة العربية وآدابها ديلامي الماجستير وسكرتيه فيري سابوترا الماجستير قد سهلاي أمور الدراسة حتى إنتهيت في هذه الدراسة طيبا عسى الله أن يعطيها الصحة في الجسم السهولة في الأمور.

٤. فضيلة المشرفة الأولى الدكتورة تافياتي الماجستير والمشرف الثاني رفلندي، الماجستير اللذان قد أشرفاني في استكمال هذا البحث عسى الله أن يجعلهما معلمين يعلمان طلاب وطالبات في هذا القسم وبقيت طلاب العلم.
٥. فضيلة جميع الأساتيد الذين علموني ووجهوني طوال فترة دراستي، وكانوا دوماً عوناً لي في طريق العلم.
٦. السادة الموظفين الكرام الذين يساعدوني طول عملية الدراسة في هذه الكلية في عملية الإدارية.
٧. إلى إخوة الحبيبات، أعرب عن عميق امتناني لكل الدعم الذي قدمتم لي حتى الآن. أتمنى أن يمنحكم الله الصحة والسعادة.
٨. إلى أصدقائي الأعزاء، الذين لا أستطيع ذكركم واحداً بواحد، شكراً لكم على دعمكم وتشجيعكم. نسأل الله سبحانه وتعالى أن يمنحنا دائماً الصحة والسعادة والرزق الوفير.

بادنج، ٦ أغسطس ٢٠٢٥ م


سيتي مرآة اللطيفه

٢١١١٠١٠٠٧٣

تجريد

هذا البحث بعنوان "التحليل السيميائي لرولان بارت على الأغاني الرومانسية لنانسي عجرم" من تأليف ستيّ مرآة اللطيفة، رقم التسجيل ٢١١١٠١٠٠٧٣، قسم اللغة العربية وأدبها وكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة إمام بونجول الإسلامية الحكومية بادانج.

يهدف هذا البحث إلى توضيح المعنى الحقيقي، وتحليل المعنى المجازي، وكشف المعنى الأسطوري أو الأيديولوجية الثقافية التي تُبنى من خلال كلمات الأغاني الرومانسية لنانسي عجرم. وقد اقتصر هذا البحث على تحليل كلماتٍ معيّنة تم اختيارها قصدياً من ستّ وثلاثين أغنية ذات موضوع رومانسي من قائمة "أجمل أغاني نانسي عجرم" في تطبيق (Apple Music) حتى سنة ٢٠٢٣م. واعتمدتُ في هذا البحث المنهج الوصفي الكيفي بالتحليل الميكروي على مستوى الكلمة، لا على مستوى الجملة أو البيت الشعري كاملاً. وتمت عملية جمع البيانات عن طريق توثيق النصوص الغنائية، والنسخ الحرفي، والترجمة. أمّا تحليل البيانات فقد استند إلى نموذج "مايلس وهبرمان" الذي يتكوّن من ثلاث مراحل: تقليص البيانات، وعرضها، ثم استنتاج النتائج. أظهرت نتائج البحث أنّه من بين سبع أغنياتٍ تم تحليلها، وُجدت خمس عشرة كلمة مفتاحية تدلّ على وجود المعنى الحقيقي والمعنى المجازي والمعنى الأسطوري. وكل كلمة وعبرة في النصوص الغنائية لا تؤدّي وظيفة حرفية فحسب، بل تحمل أيضاً دلالاتٍ عاطفية وثقافية عميقة.

الكلمات المفتاحية: السيميائية، رولان بارت، الأغاني الرومانسية، نانسي عجرم، الثقافة العربية.

محتويات الرسالة

ب	إقرار الطالبة
ج	موافقة المشرفين
د	تقرير لجنة المناقشة
هـ	تمهيد
ز	تجريد
ح	محتويات الرسالة
ك	كشف الجدول
١	الباب الأول: المقدمة
١	أ. أهمية البحث
٥	ب. مشكلة البحث
٥	ج. تحديد البحث
٥	د. أهداف البحث
٥	هـ. فوائد البحث
٦	و. منهج البحث
١٠	ز. ترتيب البحث

الباب الثاني: الاطار النظري ١٢

أ. التحليل السيميائي ١٢

ب. نظرية السيميائية رولان بارت ١٣

ج. الموسيقى العربية الشهيرة ٢١

د. نانسي عجرم ٢٤

ح. الأغاني الرومانسية نانسي عجرم ٢٥

ط. الدراسات السابقة ٢٦

الباب الثالث: تحليل رولان بارت السيميائي لأغاني نانسي عجرم الرومانسية ... ٣١

أ. في الأغنية قول ثاني إيه ٣١

ب. في الأغنية شيل عيونك عني ٣٦

ج. في الأغنية لون عيونك ٣٨

د. في الأغنية مقتنعة هيك ٤٢

هـ. في الأغنية حبك ليا ٤٤

و. في الأغنية اه و نص ٤٦

ز. في الأغنية ياي سحر عيونه ٤٧

الباب الرابع: الخاتمة ٥٠

أ. الخلاصة ٥٠

ب. الاقتراحات ٥١

المراجع ٥٢

أ. المراجع العربية ٥٢

ب. المراجع الأجنبية ٥٢

الملحق

كشف الجدول

كشف الجدول			
رقم	الجدول	بيان	صفحة
١	١,١	تحليل معنى كلمة "اشترى"	٣١
٢	١,٢	تحليل معنى كلمة "دوبت"	٣٢
٣	١,٣	تحليل معنى كلمة "ايديك"	٣٣
٤	١,٤	تحليل معنى كلمة "بدرى"	٣٥
٥	٢,١	تحليل معنى كلمة "بتجنني"	٣٦
٦	٣,١	تحليل معنى كلمة "قلبي"	٣٨
٧	٣,٢	تحليل معنى كلمة "روحي"	٤٠
٨	٣,٣	تحليل معنى كلمة "النار"	٤١
٩	٤,١	تحليل معنى كلمة "فارس"	٤٢
١٠	٤,٢	تحليل معنى كلمة "بطير"	٤٣
١١	٥,١	تحليل معنى كلمة "غالي"	٤٤
١٢	٥,٢	تحليل معنى كلمة "بحر"	٤٥
١٣	٦,١	تحليل معنى كلمة "ليالي"	٤٦
١٤	٧,١	تحليل معنى كلمة "سحر"	٤٧
١٥	٧,٢	تحليل معنى كلمة "مهضوم"	٤٨